



**UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAZONAS**  
**FACULDADE DE LETRAS**  
**COLEGIADO DO CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS LIBRAS**

**ATA DA REUNIÃO ORDINÁRIA DO COLEGIADO DO CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS LIBRAS - EM 23 DE MARÇO DE 2017.**

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45

Às nove horas e trinta minutos do dia vinte e três de Março de dois mil e dezessete, sob a presidência do Professor Mestre Fábio Tadeu Cabral Stoller, Coordenador do Curso de Licenciatura em Letras - LIBRAS, reuniu-se o colegiado do curso de Licenciatura em Letras - LIBRAS, de forma Ordinária, na sala dos professores no bloco H – Mini Campus Universitário - Setor Sul, com a presença dos seguintes membros docentes: Tatyana Sampaio Monteiro Pessoa da Costa, Iranvith Cavalcante Scantbelruy, Elizandra de Lima Silva, Livia Martins Gomes, Vanessa Nascimento dos Santos de Oliveira, Leonardo Pessoa da Costa, Mary Andrea Xavier Lages, Taísa Aparecida Carvalho Sales, Joana Angélica Ferreira Monteiro. Técnicos Administrativos presentes: Joabe Barbosa Pimentel, Suzany Marques Haddad Lima. Membros discentes convidados: Rosilene Brito de Oliveira (turma LSB003), Lilianne Araújo (turma LSB002) e Sara Vitor Magalhães (turma LSB001). Membros docentes com Licença: Hamilton Pereira Rodrigues (Mestrado), Laura Amaral Kummel Frydrych (Afastamento para acompanhar Cônjuge Militar). Membros docentes com ausência justificada: Janderlei da Silva Vale (Férias) e Debora Teixeira Arruda (Férias). **Informes:** 1- O presidente do Colegiado, professor Fábio Stoller, deu início aos informes dizendo que a relação de representantes do Curso de Letras – LIBRAS para as primeiras comissões, solicitadas com urgência pelo Diretor da FLet e decididas em reunião emergencial no dia 21 de março de 2017, e também o Plano de Capacitação de Docentes e Técnicos-PCDT, já foram entregues à Direção do FLet, juntamente com a Ata da mesma reunião emergencial. 2- Hoje à tarde terá a última reunião do CONDEP ICHL, com a presença dos ex-chefes e Coordenadores, para finalizar trâmites iniciados anteriormente. 3- Solicitação para que todos, professores e alunos, zelem pelas salas de aula, e seus móveis/materiais, no Bloco J. Algumas pequenas coisas ainda serão ajustadas; haverá a instalação de dois novos aparelhos de ar-condicionado e de data-shows em cada sala. 4- O Curso acabou de receber, neste momento, os dois aparelhos novos de ar-condicionado, uma geladeira usada e uma mesa usada para a sala de professores do curso. 5- Profª Taísa Aparecida entregou ofício informando que irá participar de um evento na Universidade Federal do Amazonas, promovido pela FACED, nos dias 29, 30 e 31 de Março, e que suas aulas no curso de Letras – LIBRAS não serão prejudicadas. 6- O professor Fábio informou que na gestão da ex-chefe do Departamento de Letras – LIBRAS, houve uma reunião com a Pró-Reitora de Gestão de Pessoas, Profª Dra. Kathya Augusta Thomé Lopes, e ficou decidido que os Técnicos Tradutores Intérpretes de Libras (TILSP) Joabe Barbosa Pimentel e Suzany Marques Haddad Lima, serão removido para DAEST/PROGESP, sendo, posteriormente, alocados no Núcleo de Acessibilidade - EUAPOIO. Também informou que Portaria da Professora Livia Martins Gomes, que a constituía como coordenadora dos trabalhos dos Intérpretes no extinto Departamento de Letras - LIBRAS, foi cancelada devido a mudança de estrutura administrativa e remoção dos Intérpretes para a DAEST/PROGESP, e que o novo coordenador será escolhido dentre os Intérpretes assim que estiverem alocados no Núcleo de Acessibilidade - EUAPOIO. A Profª Livia Martins agradeceu pela oportunidade dada a ela de coordenar os trabalhos dos Intérpretes, foi uma experiência maravilhosa. O Intérprete Joabe Barbosa

*[Handwritten signatures and initials in blue ink on the right margin]*



*[Handwritten signatures and initials in blue ink at the bottom]*

Fábio T. C. Stoller  
Coord. do Curso de LETRAS LIBRAS  
Siape 1068341 - UFAM

*[Handwritten signature in blue ink at the bottom right]*



**UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAZONAS**  
**FACULDADE DE LETRAS**  
**COLEGIADO DO CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS LIBRAS**

46 agradeceu, aos professores Joana Angélica e Fábio Stoller pela oportunidade e  
47 contribuições para o seu desenvolvimento profissional, que foi contributivo. Também  
48 agradeceu a Prof<sup>ª</sup> Lívia Martins, assim como também aos demais professores que  
49 ajudaram nas demandas de interpretação. A Prof<sup>ª</sup> Joana Angélica agradeceu aos  
50 trabalhos executados pelos tradutores, principalmente ao Joabe Barbosa por ter  
51 acompanhado em várias reuniões realizando as interpretações. A Prof<sup>ª</sup> Lívia Martins  
52 também agradeceu a Intérprete Suzany Haddad por ter trabalhado lado a lado com ela e  
53 mencionou que a mesma teve um bom progresso e que percebia todos os trabalhos  
54 realizado nos bastidores. A Prof<sup>ª</sup> Joana Angélica mencionou que a Intérprete Suzany  
55 Haddad prestou um serviço de qualidade na administração da secretaria e que foi  
56 maravilhoso observar o progresso da mesma. A Intérprete Suzany Haddad Agradeceu  
57 também a todos os professores, pois cada um contribuiu um pouco com seu  
58 desenvolvimento, apesar de terem passado momentos difíceis e conflituosos conseguiu-  
59 se reverter a situação. 7- O professor Fábio Stoller informou sobre o custo Financeiro e  
60 solicitou a Prof<sup>ª</sup> Joana Angélica para relatar, pois a mesma que esteve até recentemente  
61 à frente do assunto. A professora tomou a palavra, mencionou que no dia 23 de janeiro  
62 esteve no departamento de orçamento e foi informada que para 2017 foi disponibilizado  
63 o Custo Capital-44 no valor de 600.000,00 para serem investidos em material  
64 permanente, quanto ao Custeio-33 que é destinado a diárias e passagens não foi  
65 disponibilizado. O professor Fábio retomou a palavra e disse que irá em breve marcar  
66 uma reunião com o colegiado para tratar do empenho financeiro para 2017. 8- A Prof<sup>ª</sup>  
67 Lívia Martins informou que ela juntamente com a Prof<sup>ª</sup> Vanessa dos Santos e Prof<sup>ª</sup>  
68 Mary Andrea conversaram com o Tradutor Intérprete Edgar Corrêa Veras, estudante da  
69 Universidade Gallaudeth, sobre uma possível parceria, realizaram uma videoconferência  
70 juntamente com o coordenador da Universidade, o qual apresentou todo o critério para  
71 concretização da parceria, uma delas é a obrigatoriedade do curso possuir um Doutor,  
72 assim conversaram com o Prof. Dr. Leonard Souza, o qual aceitou apoiar o projeto. A  
73 Prof<sup>ª</sup> Me. Joana Angélica mencionou que a ação é de grande relevância, no entanto,  
74 achou muito estranho como as coisas foram tratadas, não sendo levadas primeiramente a  
75 Coordenação do Curso de Letras - LIBRAS, sendo realizado reunião de forma informal,  
76 e sendo um assunto relevante precisa ter um grau de formalidade administrativa. O Prof<sup>º</sup>  
77 Fábio Stoller tomando a palavra menciona que mesmo estando ocupado e envolvido  
78 com as ações do Curso, se faria jus dirigirem-se a ele como Coordenador, e que  
79 nenhuma interação por parte do Tradutor Intérprete Edgar Correa ocorreu, nem mesmo  
80 informe sobre encontros conforme mencionou a professora Lívia Martins. E que há  
81 administrativamente uma hierarquia que deve ser respeitada. O Intérprete Joabe Barbosa  
82 complementa informando que Intérprete de outra instituição estava envolvido no tema  
83 em questão, mas que os Intérpretes da Universidade Federal do Amazonas não foram  
84 informados, nem solicitado apoio dos mesmos e que deveria ser dado mais valor aos  
85 Intérpretes do curso e ao trabalho deles. A Prof<sup>ª</sup> Lívia Martins mencionou que não há  
86 outros TILS envolvidos e que a intenção não era prejudicar o curso, que apenas  
87 aproveitaram a vinda rápida do tradutor Edgar Veras para conversarem sobre o assunto,  
88 mas que não foi nada oficial. A Prof<sup>ª</sup> Debora Arruda (que mesmo em usufruto de férias,  
89 esteve presente informalmente na reunião), pediu a palavra e salientou que a parceria  
90 poderá trazer muitas contribuições e que não se pode perder a oportunidade de ser



*Joana Angélica*  
*Suzany Haddad*

*Fábio T. C. Stoller*  
Fábio T. C. Stoller  
Coord. do Curso de LETRAS LIBRAS  
Siape 1068341 - UFAM

*Debora Arruda*

*Joabe Barbosa*  
*Vanessa dos Santos*  
*Mary Andrea*  
*Leonard Souza*



**UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAZONAS**  
**FACULDADE DE LETRAS**  
**COLEGIADO DO CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS LIBRAS**

91 concretizada, assim pede que o projeto seja organizado novamente da forma correta.  
92 **PAUTA:** 1- Aprovação das Atas do Colegiado do Curso do dia 14/12/2016 e Reunião  
93 Emergencial do dia 21/03/2017. Aprovado com unanimidade. 2- Aprovação da Ata do  
94 colegiado do extinto DLL do dia 23/01/2017. Aprovado com unanimidade com uma  
95 ressalva de correção, solicitada pela professora Débora Arruda. A professora Taísa  
96 Carvalho, solicita direito de resposta sobre alguns itens mencionados na Ata do DLL, do  
97 dia 23/01/2017, sendo consentido pelo presidente do Colegiado do Curso. A professora  
98 menciona que nas linhas 50-65 da Ata acima a Profª Joana Angélica explica pontos  
99 sobre a Coordenação do PEPDLL e menciona a não inclusão de dois eventos realizados  
100 pela Profª Tatyana Sampaio, o primeiro em 2016/1 o segundo em 2016/2. O primeiro  
101 relatório realizado em 2016/1 constava todos os projetos realizados pelo departamento  
102 no mesmo período, no entanto, em conversa com a chefia verificou-se que somente  
103 poderia constar no relatório as ações desenvolvidas pela equipe do programa, pois este  
104 estava em processo de criação, mas a professora Taísa deixa claro que todos os projetos  
105 constaram no projeto do programa o qual foi enviado para a criação do mesmo. Quanto  
106 ao segundo evento realizado não foi possível incluí-lo no relatório, pois o mesmo não  
107 foi submetido no sistema, o qual estava em processo de mudança no período e sem o  
108 edital de aprovação do projeto não é possível incluí-lo no relatório do programa, pois  
109 não teríamos comprovações perante a PROEX TI. Quanto a informação contida na Ata  
110 de que o programa não é vinculado ao departamento, a Profª Taísa Aparecida faz a  
111 leitura da resposta dada pela Profª Lilyanne Garcez, Diretora do DPROEX: Após, a  
112 Profª Taísa Aparecida explica que o programa foi criado no Departamento pensando no  
113 fortalecimento do mesmo e que qualquer projeto seja do curso Letras Libras ou outro  
114 departamento em que a temática esteja de acordo com objetivo do programa pode ser  
115 vinculado, pois o programa é da Universidade, respondendo à Câmara de Extensão  
116 através de relatórios com cópia para o Departamento. A professora diz que assuntos  
117 administrativos devem ser conversados sem a necessidade de se levar para o colegiado.  
118 A Profª Joana Angélica, diz que levou o assunto ao colegiado pelo fato de a professora  
119 prejudicada Tatyana Sampaio ter solicitado isso perante a chefia, e tendo sido o  
120 programa criado no Departamento, apresentado e aprovado pelo Colegiado faz-se jus  
121 que se trate qualquer ação relativa junto a Colegiado. A Profª Tatyana Sampaio  
122 complementa que as informações recebidas anteriormente são diferentes que foram  
123 passadas nesta reunião pela Prof. Taísa e que até o momento não entende a necessidade  
124 de bolsistas no programa. A professora Taísa solicitou ao presidente do Colegiado que  
125 coloque um ponto de Pauta, para a próxima reunião, para escolha de novo Coordenador  
126 e Vice-Coordenador do Programa PEPDLL. **3- Novas Normas para o Colegiado do**  
127 **Curso.** O professor Fábio, presidente do Colegiado do Curso, informou que, conforme a  
128 Resolução 009/2009 – Artigo nº 13, a representatividade (com direito de votos) de  
129 Colegiados de Cursos nas Faculdades se dá por 6 (seis) docentes, 2 (dois) discentes e 1  
130 (um) Técnico Administrativo, e que será necessário a partir de hoje reestruturar o  
131 Colegiado do Curso de Letras – LIBRAS. Sugeriu que sejam escolhidos três docentes  
132 surdos e três ouvintes, e dois discentes para representatividade com direito a votos.  
133 Explicou que, devido a breve remoção dos técnicos Tradutores/Intérpretes, por enquanto  
134 não será escolhido representante de técnico-administrativo para o Colegiado do Curso.  
135 Foram escolhidos e aprovados os nomes dos 6 (seis) docentes representantes: Profª Me.



*Maria*  
*Suzana*  
*Madalena*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*  
**Fábio T. C. Stoller**  
Coord. do Curso de LETRAS LIBRAS  
Siapex 1068341 - UFAM

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*



**UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAZONAS**  
**FACULDADE DE LETRAS**  
**COLEGIADO DO CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS LIBRAS**

136 Joana Angélica Ferreira Monteiro, Prof<sup>o</sup> Leonardo Pessoa da Costa, Prof<sup>a</sup> Tatyana  
137 Sampaio Monteiro Pessoa da Costa, Prof<sup>a</sup> Taísa Aparecida Carvalho Sales, Prof<sup>a</sup> Lívia  
138 Martins Gomes e Prof<sup>a</sup> Debora Teixeira Arruda. Representantes discentes: Sara Vitor  
139 Magalhães e Lilianne Araújo. Aprovados com unanimidade dos representantes  
140 presentes (5 docentes e 2 discentes). **4- Escolha para Representante Docente e**  
141 **Discente do Curso de Letras – LIBRAS no CONDIR.** O professor Fábio informou  
142 que, por solicitação do Diretor do Conselho Diretor da Faculdade de Letras –  
143 CONDIR/FLet, necessita ser escolhido 1 (um) representante docente e 1 (um) discente  
144 para, juntamente com o Coordenador do Curso de Letras – LIBRAS, fazerem parte do  
145 Colegiado do Conselho Diretor (CONDIR/FLet). A Prof<sup>a</sup> Me. Joana Angélica Ferreira  
146 Monteiro, apesar do informe do coordenador para que outros docentes também se  
147 candidatassem, foi a única que manifestou interesse e foi escolhida como representante  
148 docente. A representação discente ficou para a discente Rosilene Brito. Aprovado por  
149 unanimidade pelos representantes presentes. **5- Revalidação das Comissões internas**  
150 **para elaboração de novas Portarias pela FLET. Comissão de Monitoria:** Prof<sup>a</sup> Mary  
151 Andrea Xavier Lages (Presidente), Prof<sup>a</sup> Vanessa Nascimento dos Santos de Oliveira  
152 (membro), Prof<sup>o</sup> Leonardo Pessoa da Costa (Membro) e Prof<sup>o</sup> Fábio Tadeu Cabral  
153 Stoller (Suplente). **Comissão de Avaliação de Atividades Complementares de**  
154 **Discentes do Curso:** Prof. Iranvith Cavalcante Scantbelruy (Presidente), Prof<sup>o</sup>  
155 Leonardo Pessoa da Costa (Membro), Prof<sup>a</sup> Tatyana Sampaio Monteiro Pessoa da Costa  
156 (Membro) e Prof<sup>o</sup> Janderlei da Silva Vale (Membro). **Comissão PSS PARFOR para**  
157 **Disciplina IHP122/IHP123-LIBRAS A/B:** Prof<sup>a</sup> Tatyana Sampaio Monteiro Pessoa da  
158 Costa (Presidente), Prof<sup>o</sup> Fábio Tadeu Cabral Stoller (Membro) e Prof<sup>a</sup> Elizandra de  
159 Lima Silva (Membro), Prof<sup>a</sup> Vanessa Nascimento dos Santos de Oliveira (Suplente).  
160 Aprovado por unanimidade pelos representantes presentes. **6- Escolha e Aprovação de**  
161 **2 (dois) representantes docentes para compor o Colegiado do curso de Letras**  
162 **Língua e Literatura Portuguesa:** Prof<sup>a</sup> Elizandra de Lima Silva (curso vespertino) e  
163 Prof<sup>a</sup> Taísa Aparecida Carvalho Sales (curso noturno). Aprovado por unanimidade pelos  
164 representantes presentes. **7-Escolha e aprovação de 4 (quatro) representantes**  
165 **docentes para compor os Colegiados dos Cursos de L.L.L. Inglesa, Prof<sup>a</sup> Lívia**  
166 **Martins Gomes, L.L.L. Espanhola, Prof<sup>a</sup> Vanessa Nascimento dos Santos de Oliveira,**  
167 **L.L.L. Francesa, Prof<sup>a</sup> Tatyana Sampaio Monteiro Pessoa da Costa, L.L.L. Japonesa:**  
168 **Prof<sup>o</sup> Leonardo Pessoa da Costa.** Aprovado por unanimidade pelos representantes  
169 presentes. **7- Criação da Coordenação de Estágio para o Curso de Licenciatura em**  
170 **Letras - LIBRAS:** O presidente e coordenador do curso, professor Fábio Stoller,  
171 explicou que devido ao início da oferta de disciplinas de Estágio neste período letivo  
172 (2017/1), e para descentralizar as tarefas pertinentes a Estágio, visando ganho de  
173 qualidade e agilidade, sugeriu criação da Coordenação de Estágio do Curso de Letras –  
174 LIBRAS, e a Prof<sup>a</sup> Vanessa Nascimento dos Santos de Oliveira foi a escolhida para ser  
175 Coordenadora. Aprovado por unanimidade pelos representantes presentes. **8-**  
176 **Aprovação de PACE's: 1-“Diálogo Acadêmico em Sala de Aula”, Coordenadora:**  
177 **Prof<sup>a</sup> Joana Angélica Ferreira Monteiro, Vice-Coordenadora: Prof<sup>a</sup> Tatyana Sampaio**  
178 **Monteiro Pessoa da Costa. 2- “Curso de Libras para Manaustrans”, Coordenadora:**  
179 **Prof<sup>a</sup> Tatyana Sampaio Monteiro Pessoa da Costa, Vice – Coordenador: Prof<sup>o</sup> Leonardo**  
180 **Pessoa da Costa. 3-“Recanto Cultural”, Coordenadora: Prof<sup>a</sup> Joana Angélica Ferreira**



*Joana Ferreira Monteiro*  
*Maria Suzany*

*Stoller*

*Fábio T. C. Stoller*  
Coord. do Curso de LETRAS LIBRAS  
Siape 1068341 - UFAM

*Vanessa Nascimento*

*(Handwritten mark)*

*(Handwritten signature)*

*(Handwritten signature)*

*(Handwritten signature)*

*(Handwritten mark)*



**UNIVERSIDADE FEDERAL DO AMAZONAS**  
**FACULDADE DE LETRAS**  
**COLEGIADO DO CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS LIBRAS**

181 Monteiro, Vice – Coordenador: Prof<sup>o</sup> Fábio Tadeu Cabral Stoller. 4- “Praler-4<sup>a</sup>  
182 Edição” (renovação), Coordenadora: Prof<sup>a</sup> Elizandra de Lima Silva, Vice-  
183 Coordenadora: Prof<sup>a</sup> Taísa Aparecida Carvalho Sales. 5- “Website Glossário Libras  
184 Manaus, Integrando a Tecnologia Assistiva” -3<sup>a</sup> Edição (Renovação), Coordenadora:  
185 Prof<sup>a</sup> Mary Andrea Xavier Lages, Vice-Coordenador: Prof<sup>o</sup> Iranvith Cavalcante  
186 Scantbelruy. 6-“Protis” (Renovação), Coordenadora: Lívia Martins Gomes, Vice-  
187 Coordenadora: Prof<sup>a</sup> Vanessa Nascimento dos Santos de Oliveira. Aprovado por  
188 unanimidade pelos representantes presentes. A reunião do colegiado deu-se por  
189 encerrada às doze horas e trinta minutos. Eu, Suzany Marques Haddad Lima, Tec. Adm.  
190 do Curso de Letras Libras, lavrei a presente Ata e a submeto à aprovação do colegiado,  
191 para posterior ratificação com a assinatura do Coordenador do Curso de Licenciatura em  
192 Letras - LIBRAS.

Fábio T. C. Stoller

Coord. do Curso de LETRAS LIBRAS

Siapa 1068341 - UFAM

Suzany Haddad

Handwritten signature and name





REUNIÃO ORDINÁRIA DO COLEGIADO DO  
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS-LIBRAS  
NO DIA 23/03/2017

LISTA DE PRESENÇA

DOCENTES	ASSINATURA
DÉBORA TEIXEIRA ARRUDA	• Férias
ELIZANDRA DE LIMA SILVA	<i>Elizandra de Lima Silva</i>
FÁBIO TADEU CABRAL STOLLER (Presidente)	<i>Fábio Tadeu Cabral Stoller</i>
HAMILTON PEREIRA RODRIGUES	• Licença Mestrado
IRANVITH CAVALCANTE SCANTBELRUY	<i>Iranvith Cavalcante Scantbelrui</i>
JANDERCLEI DA SILVA VALE	• Férias
JOANA ANGÉLICA FERREIRA MONTEIRO	<i>Joana Angélica Ferreira Monteiro</i>
LAURA AMARAL KUMMEL FRYDRYCH	• Afastam. Acomp. Conjugê Militar
LEONARDO PESSOA DA COSTA	<i>Leonardo Pessoa da Costa</i>
LÍVIA MARTINS GOMES	<i>Livia Martins Gomes</i>
MARY ANDRÉA XAVIER LAGES	<i>Mary Andrea Xavier Lages</i>
TAÍSA APARECIDA CARVALHO SALES	<i>Taísa Aparecida Carvalho Sales</i>
TATYANA SAMPAIO M. PESSOA DA COSTA	<i>Tatyana S. M. P. da Costa</i>
VANESSA NASCIMENTO DOS S. OLIVEIRA	<i>Vanessa Nascimento dos S. Oliveira</i>

TAE – TRADUADORES/INTÉRPRETES	
JOABE BARBOSA PIMENTEL	<i>Joabe Barbosa Pimentel</i>
SUZANY MARQUES HADDAD LIMA	<i>Suzany Marques Haddad Lima</i>
REPRESENTANTES DISCENTES	
ROSILENE BRITO (LSB003)	<i>Rosilene Brito</i>
LILIANE ARAÚJO (LSB002)	<i>Liliane Araújo</i>
SARA MAGALHÃES (LSB001)	<i>Sara Riter Magalhães</i>